

especial para El Financiero, edición del 5 de marzo de 1992

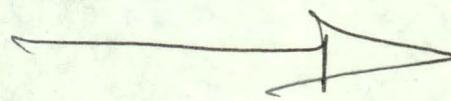
Cipión y Berganza

miguel ángel granados chapa

Permitan los lectores que echemos a retozar aquí un breve trozo de información literaria. Se justifica hacerlo porque el tema va más allá de las letras para inscribirse en el ~~ta~~ ámbito de la política. Se trata, de nuevo, de la pugna de grupos de intelectuales en torno a su relación con el poder.

Ocurre que Octavio Paz, el Premio Bobel de Literatura 1990, es conocido por la acerada dureza de los dardos que lanza contra sus adversarios, cuando se trata de zaherirlos. Ocurre, asimismo, que el diferendo entre Paz y su equipo, de la revista Vuelta, y los organizadores del Coloquio de I vierno: la Universidad Nacional, el Consejo de la Cultura y las Artes y el mensual Nexos, no sólo no ha concluido, sino que se prolonga y continuará por mucho tiempo. Ocurre que los organizadores, en la persona del rector Sarukán, don Victor Flores Olea y Héctor Aguilar, ofrecieron sendas conferencias de prensa tras el coloquio, para la prensa nacional y los corresponsales extranjeros. Ocurre que algo de lo dicho en esta segunda reunión fue transmitido por un reportero de Proceso, Ignacio Ramírez, a Octavio Paz, que se apresuró a responder. Y lo hizo con esa otra modalidad de su "pasión crítica",, la que utiliza para lanzar dicerios, invectivas y denuestos.

Esta vez, Paz profirió una alusión. Tras referirse a lo que "ellos llaman pomposamente Coloquio", el poeta recomendó "que lean el de Cervantes: los instruirá un poco". Independientemente de si los aludidos siguen la recomendación, o no lo hacen porque les importe poco la sugerencia o hubieran leído ya el texto cervantino, ¿es útil que los lectores sepan de qué se trata. Paz se refirió al Coloquio de los perros, conocido también como Coloquio que pasó entre Cipión y Berganza. Se trata de dos animalejos "del hospital de la Resurrección, que está en la ciudad de Valladolid, fuera de la Puerta de Campo, a quienes comúnmente llaman los perros de Mahudes".



Aunque constituye un relato en sí mismo, ese Coloquio sucede a El casamiento engañoso, una de las Novelas ejemplares que Cervantes escribió en 1613. En dicha novela, dialogan el licenciado Peralta y el alférez Campuzano, quien asegura haber escuchado, durante la noche, a dos perros conversar, asombrados ambos de que se les hubiera otorgado el don del habla. Veamos los parlamentos iniciales:

"Cipión.-Berganza, amigo, dejemos esta noche el hospital en guarda de la confianza, y retieremos a esta soledad, y entre estas esteras, donde podremos gozar sin ser sentidos de esta no vista merced que el cielo, en un mismo punto, a los dos nos ha hecho.

Berganza.-Cipión hermano, oyote hablar y sé que ~~te~~ te hablo, y no puedo creerlo, por parecerme que el hablar nosotros pasa de los términos de la naturaleza.

Cipión.- Así es la verdad, Berganza, y viene a ser mayor este milagro, en que no solamente hablamos, sino que hablamos con discurso, como si fuéramos capaces de razón, estando tan sin ella que la diferencia que hay del animal bruto al hombre es ser el hombre animal racional y el bruto irracional.

Berganza.- Todo lo que dices, Cipión, entiendo, y el decirlo tú y entenderlo yo, me causa nueva admiración y nueva maravilla, bien es verdad que, en el discurso de mi vida, diversas y muchas veces he oído decir grandes prerrogativas nuestras, tanto que parece que algunos han querido sentir que tenemos un natural distinto, tan vivo y tan agudo en muchas cosas que da indicios ~~de~~ de faltar poco para ~~que~~ mostrar que tenemos un no sé que de entendimiento, capaz de discurso.

Cipión.- Lo que yo he oido alabar y encarecer es nuestra mucha memoria, el agradecimiento y gran fidelidad nuestra, tanto que nos suelen pintar por símbolo de amistad, y así habrás visto --si has mirado en ~~en~~ ello-- que en las sepulturas de alabastro, donde suelen estar las figuras de los que allí están enterrados, cuando son marido y mujer ponen entre los dos, a los pies, una figura de perro, en señal de que se guardaron en la vida amistad y fidelidad inviolable".

3

Yo quiero ser muy breve en esta intervención y decirles a los señores diputados y senador del PRD que si ustedes dudan del contexto de la veracidad de la exposición, por lo menos, por dignidad, por mexicanidad, la rechacen. Y si no es cierto, qué bueno.

Muchas gracias.

- EL C. PRESIDENTE: Continúe la Secretaría con los asuntos en cartera.

- EL C. SECRETARIO SEN. GERMAN SIERRA SANCHEZ: Señor Presidente, se han agotado los asuntos en cartera. Se va a dar lectura al Orden del Día de la próxima sesión.

[Da lectura al Orden del Día de la próxima sesión]

### COMISION PERMANENTE PRIMER RECESO DEL PRIMER AÑO DE LA LV LEGISLATURA.

4

### ORDEN DEL DIA 11 DE MARZO DE 1992.

#### LECTURA DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

EL CONGRESO DEL ESTADO DE BAJA CALIFORNIA SUR, INVITA A LA SESIÓN SOLEMNE EN LA QUE EL C. VÍCTOR MANUEL LICEAGA RUIBAL, GOBERNADOR CONSTITUCIONAL DEL ESTADO, RENDIRÁ EL QUINTO INFORME DE GOBIERNO, QUE TENDRÁ LUGAR EL 15 DE MARZO EN EL TEATRO DE LA CIUDAD, A LAS 11:00 HORAS.

EL DEPARTAMENTO DEL DISTRITO FEDERAL, INVITA AL ACTO CÍVICO QUE CON MOTIVO DEL 54 ANIVERSARIO DE LA EXPROPIACIÓN PETROLERA, TENDRÁ LUGAR EL 18 DE MARZO, EN EL MONUMENTO A LA REVOLUCIÓN MEXICANA, DELEGACIÓN POLÍTICA - CUAUHTÉMOC, A LAS 11:00 HORAS.

COMUNICACIONES DE LOS CONGRESOS DE LOS ESTADOS DE BAJA CALIFORNIA Y MORELOS.

#### OFICIO DE LA SECRETARIA DE GOBERNACION.

POR EL QUE SE SOLICITA EL PERMISO CONSTITUCIONAL NECESARIO PARA EL C. - ERIK MUGERDICH BALOYÁN, PUEDA DESEMPEÑAR EL CARGO DE CÓNSUL HONORARIO DEL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE EN TIJUANA, BAJA CALIFORNIA.

#### DICTAMENES A DISCUSION.

DE LA PRIMERA COMISIÓN CON PROYECTO DE DECRETO POR EL QUE SE CONCEDE - PERMISO AL C. ROGELIO CHÁVEZ BELTRÁN, PARA PRESTAR SERVICIOS EN LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, EN MÉXICO.

DE LA PRIMERA COMISIÓN CON PROYECTO DE DECRETO POR EL QUE SE CONCEDE - PERMISO A LA C. MYRTHA FRANCISCA QUIROS FRANCO, PARA PRESTAR SERVICIOS EN EL CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, EN TIJUANA, -- BAJA CALIFORNIA.

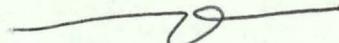
#### SESION SECRETA

Y LOS DEMÁS ASUNTOS CON LOS QUE LA SECRETARÍA DE CUENTA.

Con esa muestra del coloquio cervantino baste.

Digamos, en fin, que el Consejo para la Cultura y las Artes parece resuelto a no comprar el pleito que Paz quiere entablar, o a devolverle una bofetada con guante blanco. O tal vez el azar ha hecho su tarea. Es el hecho que Paz, cuando abundó en las razones por las que renunciaba a la comisión de letras del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes, dio el siguiente ejemplo del burocratismo que, a su juicio, caracteriza a las tareas del Conaculta: ",,en el dominio de la literatura publican lujosas revistas que nadie lee. Cada número es una cursi ceremonia de reparto de premios".

De creérsele enteramente, ahora le ha tocado uno de ellos. En la entrega correspondiente a marzo-abril, el número 58 de Tierra adentro, a que aludió <sup>una de las revistas</sup> nueve Paz, aparece en el resultado de una encuesta a que respondieron/jóvenes escritores, todos los cuales, a preguntas expresas, acusan la influencia que Paz ejerce sobre las nuevas letras mexicanas.



COMISION PERMANENTE  
Mar. 3 de 1992. [jg].  
Turno: 47 Hoja: 2

Versión estenográfica.

3

Por eso es que nos sentimos ofendidos y por eso es que seguiremos luchando contra la intolerancia, porque la expresión del diputado Yunes no es única.

¡Lamentablemente esa intolerancia es la priva en el sistema político mexicano!

Muchas gracias.

- **EL C. PRESIDENTE:** Para hechos tiene la palabra el señor senador Jesús Mu-rillo Karam.